

裁军谈判会议

CD/PV.1065
30 March 2007

CHINESE

第一〇六五次全体会议最后记录

2007年3月30日星期五上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：萨拉拉·费尔南多女士(斯里兰卡)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1065 次全体会议现在开始。

在斯里兰卡代表担任主席至今召开的非正式和正式全会上，来自各区域的代表团显然都广泛支持 CD/2007/L.1 号文件所载的主席的决议草案。同时，有几个国家的代表团主要就工作方法和程序问题要求进一步予以澄清。通过 3 月 27 日和 3 月 29 日发表的主席声明，2007 年裁谈会的各位主席(即“六主席”)本着提高透明度的精神，解决了相关代表团请求澄清的要点。而且，这几份主席声明由于都在正式全会上发表，因此已列入会议记录。

昨天的正式全会还得出这样一个结论：有几个国家的代表团还需要时间等候各自首都就主席的决议草案(CD/2007/L.1)下达指示。现在，请问在这方面各国代表团有没有任何新动态想要向裁谈会汇报？如果没有，我就继续发言。

有些代表团要求再给些时间的确会产生积极的效果，将有助于增进各国对主席的决议草案以及所涉及的相关进程的把握。同时，必须认识到，许多国家的代表团已作出了巨大努力，力图在妥协和灵活的基础上争取各自政府的积极指示，从而实现我们的共同目标，即重新启动裁谈会。这些努力应该得到回报。

各位也清楚地知道，出于实际原因，必须就 CD/2007/L.1 号文件作出决定，而且决定得越快越好，这样六主席才能提出第二期会议工作时间表。这件事完成的越快，就将推动各国中央政府尽快安排接下来各次会议的参会代表和专家。因此，在闭会期间，六主席将与那些需要更多时间的成员国保持定期联系，以确定这些成员国是否准备争取就 CD/2007/L.1 号文件作出决定。而且，六主席之所以提议召开裁谈会特别会议，唯一的目的是在 5 月份 2007 年届会第二期会议开始之前，提供一个机会，及时着手就主席的决议草案采取行动。为了就这一提议与各成员国进行磋商，现在我宣布，本次正式全会暂停，接下来举行非正式全会。之后，我们再继续举行正式全会。本次会议暂停 5 分钟。

会议于上午 10 时 20 分暂停，12 时 45 分复会。

主席：现在全会复会。

我要向各国代表团通报非正式会议的结果。按照我的理解，裁谈会同意了我的提议，将根据议事规则在 2007 年 4 月期间尽快召开特别会议。

下面请阿尔及利亚代表发言。

哈利夫先生(阿尔及利亚)：主席女士，请允许我给您讲一个阿尔及利亚的笑话。从前，有一个男人生病了，疼痛难忍。于是，他去看医生，说道：“大夫，我摸什么东西都觉得疼，就连摸我自己的头发也疼。”医生觉得这个人的病太奇怪了，于是给他检查，结果什么毛病都没发现。但是，病人坚持说自己不舒服，医生只好给他做全身扫描。这时候，医生才发现，原来这个病人之所以觉得痛，是因为他断了一根指头，所有的疼痛都是这根指头引起的。并不是周身疼痛。我想，这就是本届裁谈会面临的情况。问题的确存在，但我们只是围着问题转来转去，没有找到问题。

阿尔及利亚对于召开裁军谈判会议特别会议没有异议，特别会议的日期将由所有成员国协商决定，前提是这次特别会议必须以解决问题为目的，也就是通过一项能够推动裁军谈判会议重新启动工作的决定。这不应该影响六主席的提议。如果这次会议有可能导致这后一种结果，那最好就不要召开特别会议。

主席女士，就您的提议我想请求澄清一点。根据这项提议，裁谈会将要决定根据议事规则在 4 月底以前尽快召开特别会议。至少我是这样理解您的提议的。有些国家的代表团似乎愿意考虑召开特别会议的可能性，但不愿意作出坚定的承诺。换言之，这些代表团在原则上同意，但主席必须征求代表团的意见，看看是否应该召开特别会议。在后一种情况下，最好明确指出，主席的想法就是要根据第 8 条尽快召开一次特别会议。我不知道这个提议能不能解决问题，但我们的目标——我们关切的问题——是这次特别会议理应能够推动裁谈会就工作计划作出决定，并且推动我们重新启动裁军谈判会议，而不是再次阻挠裁谈会的召开。

主席：谢谢，现在请名单上的下一位发言者发言。我想，厄瓜多尔要求作一般性发言。如果是这样，我们能否推迟一般性发言，现在先听取各国代表团就这一特别问题发言？下面请埃及大使发言。

舒克丽先生(埃及)：主席女士，刚才有机会思考了一下这个案文——感谢您为我们提供这个机会——我的理解是裁谈会似乎同意了您声明召开一次特别会议的打算。我想这也是各位代表达成的普遍共识，因为原则上没有人反对您根据这项提议继续开展工作。因此，我认为案文的措辞应该改为“根据议事规则的第 8 条规则……尽快召开特别会议”，这样意思就会确切的多，因为根据现有案文，可能

(舒克丽先生，埃及)

会误解为是议事规则规定要召开特别会议的，依我国代表团认为，情况并不是这样。如果说议事规则适用于特别会议的召开，还可以说情况是这样，但考虑到这项具体的提议，情况就不是这样。

主席：谢谢。印度大使请求在伊朗伊斯兰共和国之前发言。下面请印度大使发言。

普拉萨德先生(印度)：主席女士，谢谢您所作的努力。谢谢您与各国代表团接触，也谢谢您为我们提供了简化的案文，经过阿尔及利亚代表团的建议案文将予以得到了相当大的改进，并且得到了埃及代表团的支持。如果对这个案文已有共识，那么我国代表团将予以支持。

我们希望主席团牢记一点：如果特别会议跟联合国裁军专题的其他重大会议同时召开，就应该在闭会期间尽早发出召开特别会议的通知，以便各国代表团参加。

在这方面，我国代表团还担心一个问题，这个问题是我们忙于决定是否召开特别会议时可能会忽略的——即召开这样一次特别会议的前提是裁谈会已经就主席提出的决定草案的措辞和内容达成了共识，而您昨天十分恰当地明确指出，决定草案实际上就是裁谈会的工作计划。基于这一背景，我们鼓励主席团考虑到各国代表团的工作重点和关心的问题，继续进行磋商，尤其是要根据若干代表团要求回答和澄清的问题，继续进行磋商，以便裁谈会达成共识。

印度将继续以富有建设性的方式参与就裁谈会工作计划达成共识的长期努力，而我们即将召开的特别会议必须以此为首要目标。

主席：谢谢，现在请伊朗伊斯兰共和国大使发言。

萨贾德普尔先生(伊朗伊斯兰共和国)：主席女士，谢谢您所作的努力。我也要强调指出，必须提到议事规则第 8 条；我要讲的第二点是，共识正在逐步形成，我认为正在形成的共识包括两方面：其一，必须根据议事规则进行磋商；第二，我们对主席案文还没有共识。我认为，这几点是现阶段必须切实考虑的问题。

主席：谢谢伊朗大使。我们将尽全力达成妥协和共识。中国大使请求发言。

成先生(中国): 主席女士, 正如刚才我在非正式会议上所讲的那样, 我们对你刚才提出的建议不持异议。但我想强调的是, 这不应被解释为特别会议届时一定要就这个决定草案作出正式决定。

主席: 谢谢中国大使。如果没有异议, 那么就列入“根据议事规则第 8 条”这句话, 大家同意吗? 请巴基斯坦代表团发言。

霍赫尔先生(巴基斯坦): 我们欢迎这个提议, 我们已经表达了自己的观点, 并请求澄清了“在 4 月份”这句话的含义, 现在列入了议事规则第 8 条, 就进一步明确了主席将在 4 月份继续与各国代表团进行磋商, 而且只要达成了共识, 我们就能召开这次特别会议。

主席: 谢谢。还有其他意见吗? 如果没有, 我们就同意在“议事规则”之后加上“第 8 条”, 我现在宣布继续审议主席的决定草案 CD/2007/L.1 号文件。在请厄瓜多尔的代表发言之前, 我还要讲完另外一点会务问题, 但是目前, 我想我还是请厄瓜多尔代表发言, 他一直都非常耐心地等待发言。

桑托斯先生(厄瓜多尔): 主席女士, 首先, 长话短说, 我要对各位主席以及您本人所作的一切努力表示感谢, 因此我们支持 2007 年 3 月 23 日主席关于任命四名协调员分别负责核裁军和防止核战争问题、禁止裂变材料条约草案、防止外层空间军备竞赛问题以及无核武器国家的安全保障问题的决定草案。

主席: 谢谢。时间非常紧, 很快就要没有传译服务了, 我要加快速度。

各位还记得, 2007 年 1 月南非大使担任裁谈会主席一职时曾宣布, 与裁谈会成员国进行非正式磋商后, 在任的主席将提交一份报告给裁谈会全会。我在 3 月 23 日的非正式全会上提交了这份报告, 载于 CD/1820 号文件, 这份报告就放在会议室边上, 供各位取阅。

下面请叙利亚代表发言。

阿里先生 (阿拉伯叙利亚共和国): 主席女士, 首先请允许我对您在领导裁谈会讨论期间所作的所有努力表示衷心感谢。

(阿里先生，阿拉伯叙利亚共和国)

我国在裁军问题上的立场已经众所周知，不是什么秘密。之所以持这一立场，是因为我们认为，裁军谈判会议在解决这些相关问题上发挥着十分重要的作用，尤其是核裁军问题。因此，同样也不能隐瞒的是，我国的立场与 CD/2007/L.1 号文件所载的主席决定草案之间存在相当大的差距。尽管存在这一差距，由于我国认识到自己作为 2007 年裁谈会主席之一承担着一定责任，因此我国代表团希望将以下保留意见记录在报告(将以 CD/1820 号文件分发)和主席决定草案(载于 CD/2007/L.1 号文件)中。

保留意见开始：“阿拉伯叙利亚共和国代表团积极而又富有建设性地参与了 2007 年裁军谈判会议主席团的工作。叙利亚代表团展现了极大的灵活度。尽管如此，我国代表团认为，CD/1820 号文件所载的主席报告中阐述的各项结论和建议，包括文号为 CD/2007/L.1 作为正式文件分发的决议草案，可加大力度，以便更好地反映裁军谈判会议各成员国代表团所发表的意见。”保留意见结束。

我国代表团将继续采取这种富有建设性而又积极的方法，作为主席团一员完全透明地与各成员国合作，以推动裁谈会完成其任务，实现裁谈会在创立时设定的目标。

主席：谢谢。我们将通知各位特别会议可能召开的日期。不管怎样，本届会议的下一次全会将于 2007 年 5 月 15 日星期二上午 10 点召开。

在结束本次全会之前，西班牙大使请求发言。

布加略先生(西班牙)：回应阿拉伯叙利亚共和国代表发表的意见。我要声明，西班牙作为一个国家，我想参加裁谈会的其他 64 个代表团也是这样，也有自己最理想的一项或多项提案。重要的是要强调指出——而且我也想强调——叙利亚在我们整个磋商过程中为六主席的工作作出了建设性贡献，我们作为六主席都给予主席团工作以大力支持。

主席：谢谢西班牙大使。精彩！

祝各位闭会期间万事如意。

本次全会休会。

下午 1 时 05 分会议结束。

-- -- -- -- --